



# 5 Sea Ice in the Arctic | Glace de mer dans l'Arctique

Ice image cards | Fiches « Images de glace »



Photo: Hans Kylberg from Stockholm Bagarmossen, Sweden (isslossning) / Wikimedia Commons

**YOUNG ICE | JEUNE GLACE**

## **Young ice**

Ice in the transition stage between nilas and first-year ice,  
10 to 30 centimetres thick.

## **Jeune glace**

Glace au stade de transition entre le nilas et la glace de première année,  
d'une épaisseur de 10 à 30 centimètres.



Photo: Josh bongard/Wikimedia Commons

PANCAKE ICE | GLACE EN CRÊPES

## Pancake ice

Predominantly circular pieces of ice, 30 centimetres to 3 metres in diameter, up to 10 centimetres thick. Pancake ice has raised rims due to the pieces striking against one another. It can form on a slight swell from grease ice, shuga or slush. It can also form as a result of the breaking of ice rind (brittle, shiny ice crust about 5 centimetres thick), nilas or, under severe wave conditions, grey ice (young ice, 10 to 15 centimetres thick).

## Glace en crêpes

Morceaux de glace principalement circulaires, de 30 centimètres à 3 mètres de diamètre et de 10 centimètres d'épaisseur maximum. Cette glace a des bords relevés du fait du frottement des morceaux les uns contre les autres. Elle se forme par houle faible à partir de sorbet, gadoue, shuga ou bouillie. Elle peut également se former à partir de la fragmentation de glace vitrée (croûte de glace brillante et cassante d'environ 5 centimètres d'épaisseur), de nilas, ou encore, s'il y a de grosses vagues, à partir de glace grise (jeune glace de 10 à 15 centimètres d'épaisseur).



Photo: Ian Mackenzie / Wikimedia Commons

**OLD ICE | VIEILLE GLACE**

## Old ice

Sea ice that has survived at least one summer's melt. Topographic features generally are smoother than first-year ice. It can be subdivided into second-year ice and multi-year ice.

## Vieille glace

Glace de mer ayant survécu à au moins une fonte estivale. La plupart des reliefs topographiques sont plus arrondis que sur la glace de première année. On distingue : la glace de deuxième année et la glace de plusieurs années.



Photo: Brocken Inagley/Wikimedia Commons



Photo: Brocken Inagley/Wikimedia Commons

Photo: Hans Kylberg from Stockholm Bagarmossen, Sweden (isslossning) / Wikimedia Commons

NILAS | NILAS

## Nilas

A thin elastic crust of ice, easily bending on waves and swell, which can grow into a pattern of interlocking “fingers” (finger rafting) when under pressure.

## Nilas

Couche de glace mince et élastique, ondulant facilement sous l'action des vagues et de la houle et formant, sous la pression, des avancées en forme de « doigts » entrecroisés.



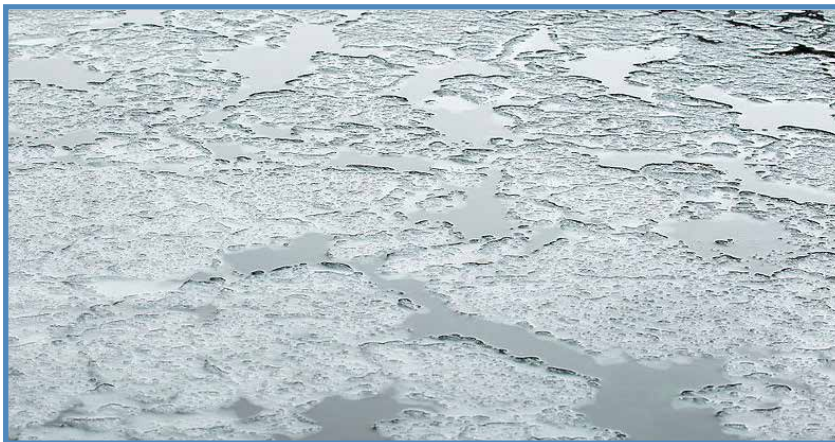


Photo: Andrew Shiva / Wikimedia Commons

**NEW ICE | NOUVELLE GLACE**

## New ice

A general term for recently formed ice, with stages that include frazil ice, grease ice, slush and shuga. These types of ice are composed of ice crystals that are only weakly frozen together (if at all) and have a definite form only while they are afloat.

## Nouvelle glace

Terme général désignant toute glace formée récemment à divers stades : frasil, sorbet, gadoue et shuga. Ces types de glace se composent de cristaux pas encore ou faiblement soudés entre eux par le gel qui n'ont une forme définie que lorsqu'ils flottent en surface.



Photo: Jason Auch /Wikimedia Commons

ICE FLOE | FLOES

## **Ice Floe**

Any relatively flat piece of ice 20 metres or more across.

## **Floes**

Tout fragment relativement plat de glace de 20 mètres ou plus.



Photo: Pink floyd88 / via Wikimedia Commons

**FIRST-YEAR ICE | GLACE DE PREMIÈRE ANNÉE**

## First-year ice

Sea ice of no more than one winter's growth, developing from young ice; 30 centimetres or greater. It can be subdivided into thin first-year ice, sometimes referred to as white ice, medium first-year ice, and thick first-year ice.

## Glace de première année

Glace de mer ayant au plus un hiver de croissance, provenant de jeune glace et dont l'épaisseur est d'au moins 30 centimètres. On distingue : la glace mince de première année, nommée parfois « glace blanche », la glace moyenne de première année et la glace épaisse de première année.



Photo: BluesyPete / Wikimedia Commons

**BRASH ICE | SARRASINS**

## **Brash ice**

Accumulation of floating ice no more than 2 metres across, made up of fragments from other forms of ice.

## **Sarrasins**

Accumulation de glaces flottantes de moins de 2 mètres de largeur, composées de fragments provenant d'autres formes de glace.





Photo: Lisa Panero/Flickr

ICE CAKE | GLAÇONS

## **Ice Cake**

Any relatively flat piece of ice less than 20 metres across.

## **Glaçons**

Tout fragment relativement plat de glace de moins de 20 mètres.